

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1807/11
25 mayo 2011

ACTA
DE LA SESIÓN CONJUNTA
DEL CONSEJO PERMANENTE Y
DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CIDI (CEPCIDI)
CELEBRADA
EL 25 DE MAYO DE 2011

Aprobada en la sesión del 22 de febrero de 2012

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y de la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas.....	2

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

GTC/CASA/doc.167/11 rev. 1, Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y de la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas (2010–2011)

GTC/CASA/doc.168/11 rev. 1, Proyecto de resolución: Carta Social de las Américas: Renovación del compromiso hemisférico del combate a la pobreza en la región

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN CONJUNTA DEL CONSEJO PERMANENTE Y LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL CELEBRADA EL 25 DE MAYO DE 2011

En la ciudad de Washington, a las diez y treinta de la mañana del miércoles 25 de mayo de 2011, celebró sesión conjunta el Consejo Permanente de la Organización y la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). Presidieron la sesión la Embajadora Gillian M. S. Bristol, Representante Permanente de Grenada y Presidenta del Consejo Permanente, y la Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis y Presidenta de la CEPCIDI. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador Luís Alfonso Hoyos Aristizabal, Representante Permanente de Colombia
Embajador Joaquín Alexander Maza Martelli, Representante Permanente de El Salvador
Ministro Juan Miguel González Bibolini, Representante Interino del Paraguay
Segunda Secretaria Lauren Laverne Quiros, Representante Alternativa de Belize
Consejera Deborah Yaw, Representante Alternativa de Guyana
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alternativa de Antigua y Barbuda
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alternativa de Grenada
Consejero Paul Prompt Youri Emmanuel, Representante Alternativo de Haití
Lynen Ann Scott, Representante Alternativa de Jamaica
Consejero José Luis Domínguez Brito, Representante Alternativo de la República Dominicana
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alternativa de Venezuela
Segundo Secretario Giancarlo Gálvez, Representante Alternativo del Perú
Ministro Consejero Jorge Eduardo Contreras, Representante Alternativo de Guatemala
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alternativo de Nicaragua
Consejera Adriana Isabel Rodríguez González, Representante Alternativa del Uruguay
Segundo Secretario Héctor Agustín Ortega Nieto, Representante Alternativo de México
Ministro Consejero Christian Rehren, Representante Alternativo de Chile
Consejero Agustín Ignacio Fornell Vintimilla, Representante Alternativo del Ecuador
Consejero Pierre Giroux, Representante Alternativo del Canadá
Embajadora Rita María Hernández Bolaño, Representante Alternativa de Costa Rica
Primera Secretaria Viviane Rios Balbino, Representante Alternativa del Brasil
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Alternativo de Panamá
Asram Yahir Santino Soleyn, Representante Alternativo de San Vicente y las Granadinas
Segunda Secretaria Carolina Dones, Representante Alternativa de la Argentina
Consejera Avianne Conyette Boney, Representante Alternativa de Trinidad y Tobago
Milton K. Drucker, Representante Alternativo de los Estados Unidos
Kemoy Liburd Chow, Representante Alternativa de Saint Kitts y Nevis
Primera Secretaria Chantal Merryl Elsenhout, Representante Alternativa de Suriname
Primera Secretaria Dayana Rios Requena, Representante Alternativa de Bolivia

También estuvo presente el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: In my capacity as Chair of the Permanent Council, I am very pleased to call to order this joint meeting of the Permanent Council and the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI), which has been convened to consider the matters contained in the draft order of business, document CP/OD.1807/11. Again, I'd appreciate it if representatives would take their seats.

It gives me great pleasure this morning to welcome to the head table Her Excellency Ambassador Jacinth Henry-Martin, Permanent Representative of Saint Kitts and Nevis to the Organization of American States. She is the current Chair of CEPCIDI, and I welcome her in her new post, as she will co-chairing this morning's meeting with me. Ambassador, welcome!

I now submit for your consideration the draft order of business.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1807/11)
2. Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y de la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas (GTC/CASA/doc.167/11 rev. 1)
 - Proyecto de resolución: Carta Social de las Américas: Renovación del compromiso hemisférico del combate a la pobreza en la región (GTC/CASA/doc.168/11 rev. 1)
3. Otros asuntos.]

If there are no observations or comments, the draft order of business is approved as presented. Thank you.

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO PERMANENTE Y DE LA CEPCIDI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

La PRESIDENTA: I'm now pleased to invite Ambassador Henry-Martin, Chair of the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI), to proceed with the chairmanship of the meeting as we consider the next item.

La PRESIDENTA DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: The next item in the order of business for this meeting is the report of the Chair of the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas. For the presentation of this report, I'm pleased to offer the floor to the Delegation of Canada, Chair of the Joint Working Group. Canada, you have the floor.

EI PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO PERMANENTE Y DE LA CEPCIDI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS: Merci Madame la Présidente.

Chers collègues, il me fait plaisir de présenter le rapport du Groupe de travail mixte du Conseil permanent et de la CEPCIDI sur le projet de Charte sociale des Amériques.

L'Assemblée générale par sa résolution AG/RES. 2056 (XXXIV-O/04) a chargé :

« le Conseil permanent et la Commission exécutive permanente du Conseil interaméricain pour le développement intégré (CEPCIDI) d'élaborer conjointement un projet de Charte sociale des Amériques et un Plan d'action incluant les principes de développement social traçant les orientations et objectifs spécifiques qui renforcent les instruments existants de l'Organisation des États Américains sur la démocratie, le développement intégré et la lutte contre la pauvreté. »

Pour faire avancer les travaux, un Groupe de travail mixte du Conseil permanent et de la CEPCIDI sur le projet de Charte sociale des Amériques a été mis sur pied.

L'importance de l'initiative de la Charte sociale a été soulignée par les chefs d'État et de gouvernement lors du Quatrième Sommet des Amériques qui s'est tenu à Mar del Plata en novembre 2005 et du Cinquième Sommet des Amériques tenu à Port of Spain (Trinité-et-Tobago) en avril 2009. C'est à cette dernière occasion que les chefs d'État et de gouvernement ont renouvelé leur appui aux objectifs visés par la Charte sociale des Amériques et son Plan d'action, lesquels documents sont actuellement en cours d'élaboration afin d'offrir à tous les citoyens du Continent américain davantage de possibilités de bénéficier du développement durable dans un contexte d'équité et d'inclusion sociale.

L'Assemblée générale a continué de prêter son appui en adoptant de multiples résolutions sur la question (je vais vous passer de la lecture de ces résolutions pour sauver un peu de temps) par lesquelles elle a reconduit le mandat de poursuivre les travaux intensifs de sorte à achever les négociations sur le projet de Charte sociale et son Plan d'action.

Au mois de janvier à juillet 2010, le Groupe de travail a été présidé par l'Ambassadeur Luis Alfonso Hoyos, Représentant permanent de la Colombie. Au cours de cette période, les négociations du projet de Charte sociale ont repris et se sont achevées par l'examen du chapitre IV « Développement culturel, diversité et pluralité, » du chapitre V « Solidarité et effort conjoint des Amériques » et de plusieurs articles en suspens depuis des périodes antérieures correspondant aux chapitres I à III du dispositif. C'est ainsi que le dispositif du projet de Charte sociale des Amériques a été approuvé en sa totalité à l'exception des articles qui sont demeurés *ad referendum* de la Délégation des États-Unis.

Le 2 septembre 2010, le Conseil permanent et la CEPCIDI ont élu l'Ambassadeur Hubert Charles, Représentant permanent de la Dominique, à la présidence du Groupe de travail mixte. De septembre 2010 à mars 2011, le Groupe a commencé à examiner le préambule du projet en s'appuyant sur le document intitulé « Projet de préambule du projet de Charte sociale des Amériques : Efforts consentis par le Président pour rationaliser les apports des États membres », élaboré par le Président. Ce document, accompagné de propositions additionnelles des États membres, a servi de

base aux négociations. Au cours de cette période, huit (8) paragraphes ont été approuvés, traitant des questions de pauvreté, de développement intégré et de droits de la personne.

Le 28 avril 2011, le Conseil permanent et la CEPCIDI ont élu le Représentant suppléant du Canada à la présidence du Groupe de travail mixte. Les travaux correspondant à cette période ont commencé le 10 mai 2011 et, en raison de l'approche de la Quarante et unième Session ordinaire de l'Assemblée générale, le Groupe de travail a privilégié l'élaboration du projet de résolution qui va être soumis à l'examen de l'Assemblée générale.

Dans le projet de résolution, il est proposé que l'Assemblée générale d'une part, reconduise le mandat confié au Conseil permanent et à la CEPCIDI pour l'élaboration du projet de Charte sociale des Amériques et d'un Plan d'action qui reprennent les principes du développement social ainsi que les buts et objectifs spécifiques établis pour renforcer les instruments existants de l'Organisation des États Américains sur la démocratie, le développement intégré et la lutte contre la pauvreté, et que d'autre part, elle reconduise également l'engagement du Groupe de travail mixte à achever et approuver les documents précités avant la fin de l'année 2011.

En vertu des mandats émanés de la Quarante et unième Session ordinaire de l'Assemblée générale, le Groupe de travail mixte reprendra ses activités pour continuer l'examen du projet de Charte sociale et de son Plan d'action.

Merci Madame la Présidente.

LA PRESIDENTA DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: We thank the Delegation of Canada for the presentation of the report and take the opportunity to recognize the dedicated work of all member states to continue advancing the deliberations towards the completion of such an important document. I'm sure that these efforts will continue so that very soon, we will complete the task.

I now offer the floor to delegations that may wish to refer to the report presented by the Chair of the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas. Venezuela.

LA REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Buenos días a todos y a todas. Gracias, Presidenta.

La Delegación de Venezuela quiere reconocer el trabajo y el liderazgo del Embajador Luis Alfonso Hoyos y del Embajador Hubert Charles.

En relación con el informe del Grupo de Trabajo, solo quisiéramos que sea incorporada una aclaración respecto a dos *ad referendum* que los Estados Unidos levantara en el momento en que el Embajador Hubert asumió la presidencia. Es decir, la sección dispositiva fue aprobada y los párrafos que estaban *ad referendum* de los Estados Unidos, este los levantó. Entonces, es importante que ese punto quede incorporado en el informe, es decir, que la sección dispositiva está aprobada en su totalidad, sin los *ad referendum*.

Gracias.

La PRESIDENTA DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Thank you, Venezuela. We turn to Canada to respond to the issue just raised by Venezuela.

El PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO PERMANENTE Y DE LA CEPCIDI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS: Thank you. We have taken note of the comment, and we'll modify the report accordingly.

La PRESIDENTA DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Thank you, Canada. There being no further comments from the floor, I'd like to propose that the Permanent Council and the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development take note of the report presented by the Chair of the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas. I also propose that we approve the draft resolution titled "Social Charter of the Americas: Renewal of the Hemispheric Commitment to Fight Poverty in the Region," contained in document GTC/CASA/doc.168/11 rev. 1, for transmittal to and consideration by the General Assembly during its forty-first regular session. If there are no comments, it is so agreed.

I now offer the floor to the Chair of the Permanent Council to continue our deliberations.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Colleagues, we're now on the last item, "Other business." I inquire whether there are any other matters that delegations would wish to bring to the fore. If not, this meeting is concluded, with the thanks of the co-chairs. Thank you.

ISBN 978-0-8270-5751-7